

DE	Originalbetriebsanleitung	Bautrockner
EN	Translation of the original instructions	Dehumidifier
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Déshumidificateur
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Deumidificatore per edilizia
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Bouwdroger
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Stavební vysoušeč
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Sušič stavieb
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Építőipari szárítóberendezés
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Osuszacz budowlany



GBT 80.1

55548

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

JĘZYK POLSKI

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



Deutsch

TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | LADEGERÄT | AKKU | ARBEITSHINWEISE | SYMBOLE | ENTSORGUNG
GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE

11

English

TECHNICAL DATA | SAFETY INSTRUCTIONS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | EMERGENCY PROCEDURE |
CHARGING EQUIPMENT | BATTERY | WORK INSTRUCTIONS | SYMBOLS | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE

16

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONDUITE EN CAS D'URGENCE | DISPOSITIF DE CHARGE | BATTERIA | CONSIGNES DE TRAVAIL | SYMBOLES |
LIQUIDATION | GARANTIE | SERVICE

20

Italiano

DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE |
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | L'IMPIANTO DI CARICAMENTO | BATTERIA | ISTRUZIONI DI LAVORO |
SIMBOLI | SMALTIMENTO | GARANZIA | SERVIZIO

24

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | LAADAPPARAAT | BATTERIJ | WERKINSTRUCTIES | SYMBOLEN | VERWIJDERING |
GARANTIE | SERVICE

28

Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE |
LIKVIDACE | NABÍJEČÍ ZAŘÍZENÍ | BATERIE | PRACOVNÍ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS

32

Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE |
NABÍJACIE ZARIADENIE | BATÉRIE | PRACOVNÉ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS

36

Magyar

MŰSZAKI ADATOK | BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT |
VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | TÖLTŐ KÉSZÜLÉK | AKKUMULÁTOR | MUNKAUTASÍTÁSOK | SYMBOLOK | KISELEJTÉZÉS |
JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ

40

Polski

DANE TECHNICZNE | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | |
ZACHOWANIE W SYTUACJI AWARYJNEJ | ŁADOWARKA | AKUMULATOR | WSKAZÓWKI ROBOCZE | SYMBOLE | UTYLIZACJA
GWARANCJA | SERWIS

44

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |

Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EU | EU-Megfelelőségi nyilatkozat | Deklaracja zgodności
WE | Deklaracja zgodności WE

48

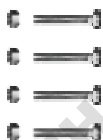


LIEFERUMFANG | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE |
LEVERING | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA | ALAPKIVITEL | ZAKRES DOSTAWY



1

2



DE	Montage	PL	Montaż
EN	Assembly		
FR	Assemblage		
IT	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
HU	Szerelés		

1

2

DE	Inbetriebnahme	PL	Uruchomienie
EN	Starting-up the machine		
FR	mise en service		
IT	Messa in funzione		
NL	Inbedrijfstelling		
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
HU	Üzembe helyezés		

1

2-4

DE	Betrieb	PL	Eksplotacja
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
HU	Üzemeltetés		

2

5-8

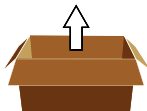
DE	Reinigung / Wartung	PL	Czyszczenie/konserwacja
EN	Cleaning / Maintenance		
FR	Nettoyage / Entretien		
IT	Pulizia / Manutenzione		
NL	Schoonmaken / Onderhoud		
CZ	Čištění / Údržba		
SK	Čistenie / Údržba		
HU	Tisztítás / Karbantartás		

3

9-10

DE **Montage**
EN Assembly
FR Assemblage
IT Montaggio
NL Montage
CZ Montáž
SK Montáž
HU Szerelés

PL Montaż



DE **Inbetriebnahme**

PL Uruchomienie

EN Starting-up the machine

FR mise en service

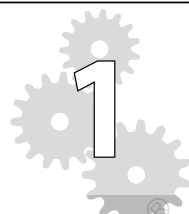
IT Messa in funzione

NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

HU Üzembe helyezés



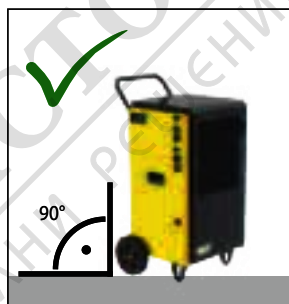
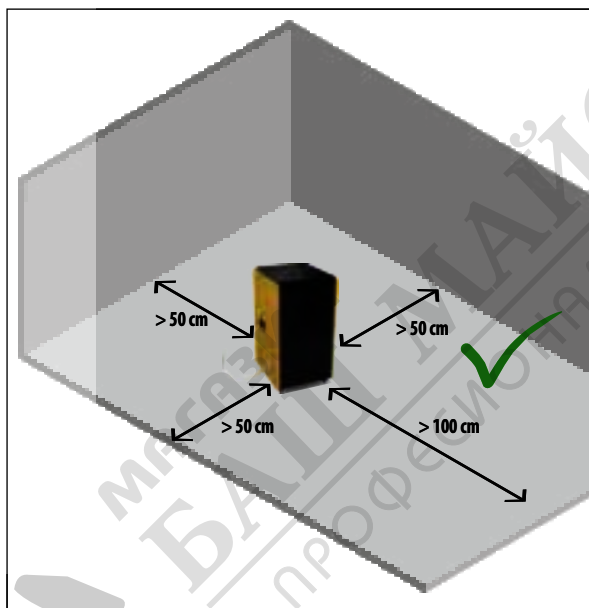
3





DE **Inbetriebnahme**
EN Starting-up the machine
FR mise en service
IT Messa in funzione
NL Inbedrijfstelling
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
HU Üzembe helyezés

PL Uruchomienie

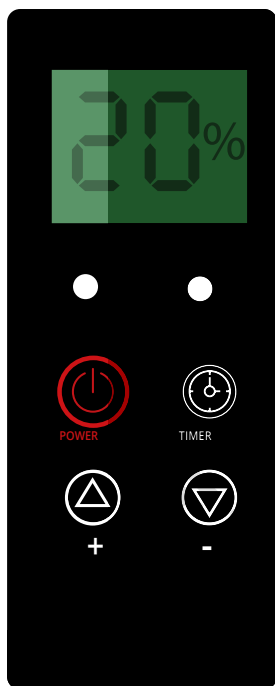


DE **Betrieb**
EN Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
NL Gebruik
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés

PL Eksploatacja

START
2
STOP

5



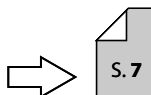
DE **Aktuelle Luftfeuchtigkeit**

EN Current humidity
FR Humidité actuelle
IT Umidità attuale
NL Huidige luchtvochtigheid
CZ Aktuální vlhkost vzduchu
SK Aktuálna vlhkosť vzduchu
HU Aktuális páratartalom
PL Aktualna wilgotność powietrza



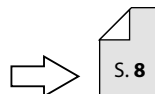
DE **Laufdauer**

EN Duration
FR Durée
IT Tempo di esecuzione
NL Inschakelduur
CZ Doba chodu
SK Doba chodu
HU Futási idő
PL Okres użytkowania

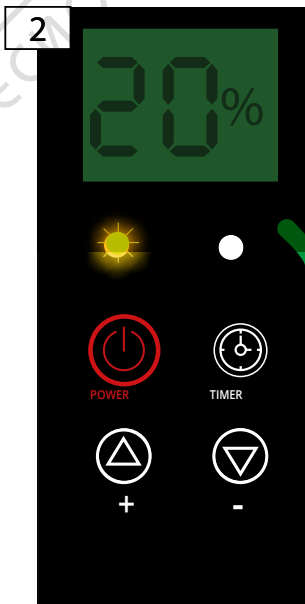
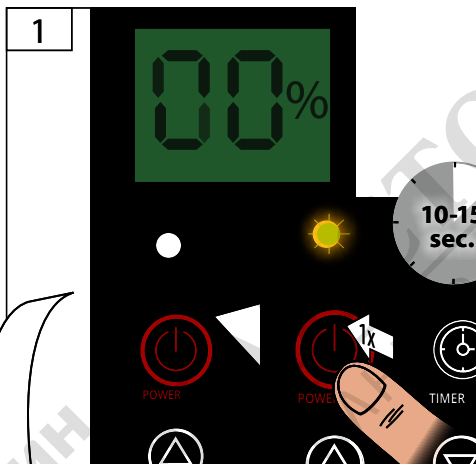
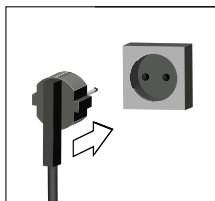


DE **Ziel Luftfeuchtigkeit**

EN Set humidity
FR Humidité de l'air cible
IT Umidità obiettivo
NL Gewenste luchtvochtigheid
CZ Cílová vlhkost vzduchu
SK Cieľová vlhkosť vzduchu
HU Célzott páratartalom
PL Cel wilgotność powietrza



START 3 STOP	DE	Startvorwahl	/ Laufdauer einstellen
	EN	Delay start	/ Adjusting duration
	FR	Départ différé	/ Paramétrage de la durée
	IT	Tasto preselezione	/ Impostazione tempo di esecuzione
	NL	Startvoorkeuze	/ Inschakelduur instellen
	CZ	Předvolba startu	/ Nastavit dobu chodu
	SK	Predvolba štartu	/ Nastavit dobu chodu
	HU	Indítás előzetes kiválasztása	/ A futási idő beállítása
	PL	Wstępny wybór startu	/ Ustawienie czasu trwania



DE	Aktuelle Luftfeuchtigkeit
EN	Current humidity
FR	Humidité actuelle
IT	Umidità attuale
NL	Huidige luchtvochtigheid
CZ	Aktuální vlhkost vzduchu
SK	Aktuálna vlhkosť vzduchu
HU	Aktuális páratartalom
PL	Aktualna wilgotność powietrza

Technical Data

Dehumidifier		GBT 80.1
Art. No		55548
Rated voltage / Mains frequency		220-240 V ~ 50 Hz
Rated power / Max. Power		1300 W / P1
Rated voltage / max. Power		4,7 A / 5,7 A
Type of protection		IP 22
Refrigerant / Quantity		R 290 / 280 g
Dehumidification capacity	30°C RH80%	90 l / Day
	27°C RH60%	50 l / Day
Air throughput		400 m³ / h
Permissible pressure max.	on the low-pressure side	1,0 MPa
	on the high-pressure side	2,5 MPa
Temperature range		5 - 35 °C
Weight		40 kg
LxWxH in mm		545 x 460 x 870
noise emissions		58 dB



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Safety Instructions



WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer.



Health hazard!

- The water collected is not suitable for drinking or watering. It poses a health hazard.



Risk of electric shock!

- Do not place the unit in water including in standing water or puddles.
- The unit, connection line and power plug may not be submerged in water or other liquids.
- Protect the unit against dripping or sprayed water.
- Should liquid enter the unit (other than in the water collection vessel), immediately unplug it. Have the unit checked prior to restarting.
- Do not operate the unit while your hands are wet.
- If the unit gets into water, immediately unplug it. Only remove the unit once it has been unplugged.

Specified Conditions Of Use

The unit is only intended for dehumidifying residential, basement and storage spaces. Temperature range: 5°C - 35°C. Suitable for indoor areas only.

Always place the unit on a firm and flat surface! Please ensure that the machine does not tip over, slide or fall during use.

Do not use the unit at pools, in wash rooms or similar spaces.

Never expose the unit to temperatures of 0°C or below. Residual water in the lines can freeze and damage the system.

Do not use the unit in a dusty or chlorinated environment. Do not work with the unit in an environment with a risk of explosion where there are flammable liquids, gases or dust.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

Hearing damage

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!

Risk of electric shock!

The unit, connection line and power plug may not be submerged in water or other liquids.

If the unit gets into water, immediately unplug it. Only remove the unit once it has been unplugged.

Risk of explosion!

Do not work with the unit in an environment with a risk of explosion where there are flammable liquids, gases or dust.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Operation

The appliance should only be used when in a perfect state. Carry out a visual inspection before switching the appliance on. Check especially the safety equip-

ment, electrical control elements, power lines and screw couplings for any damage and if they are tightened appropriately. Replace any damaged parts before the appliance is put into operation if necessary.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts. The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.

When draining the hose, ensure that the hose is not blocked and that the open end of the hose is lower than the unit.

Only operate the unit when the water tank has been inserted or a hose installed. The end of the hose must be above a drain.

Humidity control

At start-up, the fan runs for 3 seconds before the compressor starts. When switched off, the fan runs for 3 seconds.

The compressor dehumidifies until the set air humidity value has been reached, and then shuts itself off. The fan continues to run for 1 additional minute. If the relative air humidity increases again, the compressor turns back on again.

Notice

If the humidity is set to a minimum value of 10%, the unit switches to dehumidification mode by default.

After shutting down, the compressor needs 3 minutes before it can be started again.

Automatic defrosting

The unit defrosts automatically so that it does not ice up during continuous operation. In so doing, the dehumidification is adjusted and the fan continues to run.

Mains Connection

 Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case damage let repaired in authorized workshop. To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself. Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Symbols



WARNING/Caution!



Warning against dangerous electric voltage



Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Unplug the machine before any work on it.



AC Current



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Maintenance



Unplug the machine before any work on it.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

This unit contains a refrigerant. Only trained technicians with a refrigerant certificate may fill or emptying refrigerant into or from the unit. Your climate control unit does not need to be refilled with refrigerant if used properly and with an undamaged coolant circuit.

This unit must be properly disposed of in an undamaged condition.

Use only original accessories and original spare parts.

Carry out a visual inspection before switching the appliance on.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Troubleshooting

Error code	Cause	Solution
E1	Fault with temperature sensor on evaporator	The device is working again, but de-icing is carried out approx. every 20 minutes and takes up to 8 minutes. If the device is currently not carrying out de-icing, briefly disconnect the device from the mains network. If the error persists after restarting, contact customer service.
E2 / E3	Error on air humidity and temperature sensor	The device is working again and dehumidifies on a continuous basis, irrespective of a humidity. Humidity and temperature sensor must be replaced, if required. Contact customer service.
EE	Leak in the cooling circuit	Briefly disconnect the device from the mains network. If the error persists after restarting, contact customer service.

